392R3774

Nr L 383/48 *EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS OFFICIELLA TIDNING* 29.12.92

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EEG) nr 3774/92

av den 23 december 1992

om ändring av förordningarna (EEG) nr 2315/76, (EEG) nr 3143/85, (EEG) nr 570/88, (EEG) nr 429/90, (EEG) nr 3378/91 och (EEG) nr 3398/91

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 804/68 av den 27 juni 1968 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter([1]), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 2071/92([2]), särskilt artiklarna 6.7, 7a.3, 12.3 och 28 i denna, och

med beaktande av följande:

Vissa produkter från intervention eller från marknaden kan vara avsedda för en särskild användning eller destination.

Genom kommissionens förordning (EEG) nr 569/88([3]), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 3274/92([4]), fastställs närmare gemensamma föreskrifter för kontroll av användning eller destination för interventionsprodukter. I samband med avskaffandet av kontroller och formaliteter vid de inre gränserna och till följd av att den nämnda förordningen upprepade gånger ändrades blev denna i klarhetens och den effektiva förvaltningens intresse ersatt av kommissionens förordning (EEG) nr 3002/92 av den 16 oktober 1992 om fastställande av gemensamma tillämpningsföreskrifter för kontroll av användningen av och/eller bestämmelsen för varor från intervention([5]), som säkerställer att det för produkter från intervention inte sker avvikelser från deras planerade användning eller destination.

Det är lämpligt att det överallt införs ett likformigt kontrollsystem för produkter från intervention och produkter från uppköp på marknaden när en identisk användning eller destination avses. Inom ramen för kommissionens förordning (EEG) nr 429/90([6]) bör därför tillämpningen av förordning (EEG) nr 3002/92 utvidgas till att omfatta produkter som är uppköpta på marknaden.

Med dessa nya bestämmelser blir det nödvändigt att följande förordningar ändras vad beträffar hänvisningarna till de påskrifter som avses i förordning (EEG) nr 569/88:

— Kommissionens förordning (EEG) nr 2315/76 av den 24 september 1975 om försäljning av smör från offentliga lager([7]), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1892/92([8]),

— Kommissionens förordning (EEG) nr 3143/85 av den 11 november 1985 om försäljning av interventionssmör till sänkt pris för användning till direkt konsumtion i form av koncentrerat smör([9]), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1264/92([10]),

— Kommissionens förordning (EEG) nr 570/88 av den 16 februari 1988 om försäljning av smör till sänkta priser och beviljandet av stöd för grädde, smör och koncentrerat smör avsett att användas i framställningen av konditorivaror, glass och andra livsmedel([11]), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 124/92([12]),

— Kommissionens förordning (EEG) nr 429/90 om beviljande genom anbudsinfordran av stöd för koncentrerat smör avsett för direkt förbrukning inom gemenskapen, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1264/92,

— Kommissionens förordning (EEG) nr 3378/91 av den 20 november 1991 om närmare bestämmelser för försäljning av smör från interventionslager för export([13]), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1810/92([14]),

— Kommissionens förordning (EEG) nr 3398/91 av den 20 november 1991 om försäljning genom anbudsinfordran av skummjölkspulver avsett att användas i framställning av foderblandningar([15]), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 44/92([16]).

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för mjölk och mjölkprodukter.

([1]) EGT nr L 148, 28.6.1968, s. 13.
([2]) EGT nr L 215, 30.7.1992, s. 64.
([3]) EGT nr L 55, 1.3.1988, s. 1.
([4]) EGT nr L 326, 12.11.1992, s. 24.
([5]) EGT nr L 301, 17.10.1992, s. 17.
([6]) EGT nr L 45, 21.2.1990, s. 8.
([7]) EGT nr L 261, 25.9.1976, s. 12.
([8]) EGT nr L 182, 2.7.1992, s. 73.
([9]) EGT nr L 298, 12.11.1985, s. 9.
([10]) EGT nr L 135, 19.5.1992, s. 5.
([11]) EGT nr L 55, 1.3.1988, s. 31.
([12]) EGT nr L 14, 21.1.1992, s. 28.
([13]) EGT nr L 319, 21.11.1991, s. 40.
([14]) EGT nr L 183, 3.7.1992, s. 15.
([15]) EGT nr L 320, 22.11.1991, s. 16.
([16]) EGT nr L 5, 10.1.1992, s. 9.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Följande punkt skall läggas till i artikel 4a i förordning (EEG) nr 2315/76:

"3. Smör som säljs och tas ur lager i enlighet med punkterna 1 och 2 skall på förpackningen vara försett med en eller flera av följande påskrifter med klart synliga och läsliga bokstäver:

— Mantequilla destinada al Reglamento (CEE) nº 2191/81

— Smør, der skal anvendes ifølge forordning (EØF) nr. 2191/81

— Butter für die Zwecke der Verordnung (EWG) Nr. 2191/81

— Βούτυρο προοριζόμενο για τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2191/81

— Butter intended for the purposes of Regulation (EEC) No 2191/81

— Beurre destiné au règlement (CEE) nº 2191/81

— Burro destinato al regolamento (CEE) n. 2191/81

— Boter bestemd voor gebruik overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2191/81

— Manteiga destinada a ser utilizada de acordo com o Regulamento (CEE) nº 2191/81.

Förutom de påskrifter som avses i kommissionens förordning (EEG) nr 3002/92(*), skall en av ovanstående påskrifter finnas i fält 104 i kontrollexemplar T 5.

(*) EGT nr L 301, 17.10.1992, s. 17."

Artikel 2

Förordning (EEG) nr 3143/85 ändras på följande sätt:

1. I artikel 2.4 första strecksatsen ersätts "artikel 13 i förordning (EEG) nr 1687/76" med "artikel 5 i förordning (EEG) nr 3002/92(*)".

   Följande fotnot läggs till:
   (*) EGT nr L 301, 17.10.1992, s. 17.

2. I artikel 7.4 ersätts "artikel 2 i förordning (EEG) nr 1687/76" med "artikel 2 i förordning (EEG) nr 3002/92".

3. I artikel 9.1 ersätts "artikel 11.1 a och b i förordning (EEG) nr 1687/76" med "artikel 6.1 a och b i förordning (EEG) nr 3002/92".

4. I artikel 9.5 ersätts "förordning (EEG) nr 1687/76" med "förordning (EEG) nr 3002/92".

5. Artikel 12 i förordning (EEG) nr 3143/85 ersätts med följande:

   "*Artikel 12*

   Förutom de påskrifter som föreskrivs i förordning (EEG) nr 3002/92 skall kontrollexemplaret T 5 vara försett med en eller flera av följande påskrifter:

   a) Vid avsändning av smöret i dess naturliga tillstånd som är avsett för koncentrering:

      — Fält 104 i kontrollexemplaret T 5:

        Destinada a ser transformada en mantequilla concentrada para su posterior consumo directo [Reglamento (CEE) nº 3143/85]

        Bestemt til forarbejdning til koncentreret smør og senere direkte forbrug [forordning (EØF) nr. 3143/85]

        Zur Verarbeitung zu Butterfett und zum anschließenden unmittelbaren Verbrauch [Verordnung (EWG) Nr. 3143/85]

        Προοριζόμενο να μεταποιηθεί σε συμπυκνωμένο βούτυρο και εν συνεχεία για άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]

        For processing into butteroil or concentrated butter and subsequent private consumption [Regulation (EEC) No 3143/85]

        Destiné à être transformé en beurre concentré et à la consommation directe ultérieure [règlement (CEE) nº 3143/85]

        Destinato ad essere trasformato in burro concentrato ed all'ulteriore consumo diretto [regolamento (CEE) n. 3143/85]

        Bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en voor later onmiddellijk verbruik [Verordening (EEG) nr. 3143/85]

        Destinada à transformação em manteiga concentrada e posteriormente ao consumo directo [Regulamento (CEE) nº 3143/85],

      — Fält 106 i kontrollexemplaret T 5:

        Inköpsdatum för smör.

   b) Vid avsändning av smöret efter koncentrering:

      — Fält 104 i kontrollexemplaret T 5:

        Destinada a ser embalada para el consumo directo [Reglamento (CEE) nº 3143/85]

Bestemt til emballering og senere direkte forbrug [forordning (EØF) nr. 3143/85]

Zur Verpackung und zum anschließenden unmittelbaren Verbrauch [Verordnung (EWG) Nr. 3143/85]

Προορίζεται να συσκευασθεί και για μεταγενέστερη άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]

For packaging and subsequent private consumption [Regulation (EEC) No 3143/85]

Destiné à être emballé et à la consommation ultérieure directe [règlement (CEE) n° 3143/85]

Destinato a essere inballato ed all'ulteriore consumo diretto [regolamento (CEE) n. 3143/85]

Bestemd om te worden verpakt en voor later onmiddellijk verbruik [Verordening (EEG) nr. 3143/85]

Destinada a ser embalado e ao consumo directo posterior [Regulamento (CEE) n 3143/85],

— Fält 106 i kontrollexemplaret T 5: Den kvantitet smör som gått åt till framställning av den i fält 103 angivna kvantiteten koncentrerat smör.

c) Vid avsändning av smöret efter koncentrering och förpackning:

— Fält 104 i kontrollexemplaret T 5:

Destinada al consumo directo [Reglamento (CEE) n° 3143/85]

Til direkte forbrug [forordning (EØF) nr. 3143/85]

Für den unmittelbaren Verbrauch [Verordnung (EWG) Nr. 3143/85]

Προοριζόμενο για άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]

For private consumption [Regulation (EEC) No 3143/85]

Destiné à la consommation directe [règlement (CEE) n° 3143/85]

Destinato al consumo diretto [regolamento (CEE) n. 3143/85]

Voor onmiddellijk verbruik [Verordening (EEG) nr. 3143/85]

Destinada ao consumo directo [Regulamento (CEE) n 3143/85],

— Fält 106 i kontrollexemplaret T 5: Den kvantitet smör som gått åt till framställning av den i fält 103 angivna kvantiteten koncentrerat smör."

Artikel 3

Förordning (EEG) nr 570/88 ändras på följande sätt:

1. Artikel 24 ersätts med följande:

"*Artikel 24*

Förordning (EEG) nr 3002/92(*) skall också tillämpas på de produkter som behandlas i den här förordningen om inte annat fastställs i denna.

De produkter som avses i artikel 1 andra stycket skall även underställas den kontroll som avses i artikel 2 i förordning (EEG) nr 3002/92 från och med det att de förfaranden som avses i artikel 6 inleds fram till iblandningen i slutprodukterna.

De särskilda uppgifter som skall anges i fälten 104 och 106 på kontrollexemplar T 5 skall vara de som anges i bilaga 8 till den här förordningen.

(*) EGT nr L 301, 17.10.1992, s. 17."

2. I artikel 26 ersätts "förordning (EEG) nr 569/88" med "förordning (EEG) nr 3002/92".

3. Bilagan till den här förordningen läggs till som bilaga 8 i förordning (EEG) nr 570/88.

Artikel 4

Artikel 14 i förordning (EEG) nr 429/90 ersätts med följande:

"*Artikel 14*

Förordning (EEG) nr 3002/92(*) skall också tillämpas på de produkter som behandlas i den här förordningen om inte annat fastställs i denna.

Vad beträffar de kontrollåtgärder som föreskrivs i artikel 2 i förordning (EEG) nr 3002/92 tillämpas dessa på de produkter som avses i den här förordningen från och med det att de förfaranden som avses i artikel 9 inleds fram till den tidpunkt då det konstateras att produkterna har övertagits av detaljhandeln.

Vid avsändning av det förpackade koncentrerade smöret för att det skall tas över av detaljhandeln i en annan medlemsstat skall kontrollexemplaret T 5 utöver de påskrifter som avses i förordning (EEG) nr 3002/92 i fält 104 bära en av följande påskrifter:

— Mantequilla concentrada y envasada destinada al consumo inmediato en la Comunidad (para su aceptación por el comercio minorista),

— Emballeret koncentreret smør bestemt til direkte forbrug i Fællesskabet (til detailhandelen),

— Verpacktes Butterfett zum unmittelbaren Verbrauch in der Gemeinschaft (vom Einzelhandel zu übernehmen),

— Συμπυκνωμένο και συσκευασμένο βούτυρο που προορίζεται για άμεση κατανάλωση στην Κοινότητα (θα αναληφθεί από το λιανικό εμπόριο)

— Packed concentrated butter for direct consumption in the Community (to be taken over by the retail trade),

— Beurre concentré et emballé destiné à la consommation directe dans la Communauté (à prendre en charge par le commerce de détail),

— Burro concentrato ed imballato destinato al consumo diretto nella Comunità (da consegnare ai commercianti al minuto),

— Verpakt boterconcentraat bestemd voor rechtstreekse consumptie in de Gemeenschap (over te nemen door de detailhandel),

— Manteiga concentrada e embalada destinada ao consumo directo na Comunidade (com vista à sua tomada a cargo pelo comércio retalhista).

(*) EGT nr L 301, 17.10.1992, s. 17."

Artikel 5

Förordning (EEG) nr 3378/91 ändras på följande sätt:

1. I artikel 12.1 ersätts "artikel 18 i förordning (EEG) nr 3378/91" med "artikel 15 i kommissionens förordning (EEG) nr 3002/92(*)".

Följande fotnot läggs till:
(*) EGT nr L 301, 17.10.1992, s. 17."

2. Artikel 12.2 ersätts med följande:

"2. Bestämmelserna i kommissionens förordningar (EEG) nr 3002/92 och (EEG) nr 2220/85(**) tillämpas, utom när den här förordningen föreskriver annat."

3. Artikel 13 ersätts med följande:

"Artikel 13

1. Förutom de påskrifter som anges i förordning (EEG) nr 3002/92 skall kontrollexemplaret T 5 bära en av följande påskrifter:

a) Vid avsändning av smöret till bearbetning:

— Fält 104:

Destinada a la transformación y exportación posterior [Reglamento (CEE) nº 3378/91],

Til forarbejdning og senere eksport [Forordning (EØF) nr. 3378/91],

Zur Verarbeitung und späteren Ausfuhr bestimmt [Verordnung (EWG) Nr. 3378/91],

Προοριζόμενο για μεταποίηση και για μετέπειτα εσαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3378/91],

Intended for processing and, subsequently, export [Regulation (EEC) No 3378/91],

Destiné à la transformation et à l'exportation [règlement (CEE) nº 3378/91],

Destinato alla trasformazione e alla successiva esportazione [regolamento (CEE) n. 3378/91],

Bestemd om te worden verwerkt en vervolgens te worden uitgevoerd [Verordening (EEG) nr. 3378/91],

Destinada à transformaçâo e à exportaçâo posterior [Regulamento (CEE) nº. 3378/91],

— Fält 106: sista dagen för uttagning av smöret ur lager.

b) Vid export av den färdiga produkten:

— Fält 104:

Mantequilla concentrada destinada a la exportación [Reglamento (CEE) nº 3378/91],

Koncentreret smør bestemt til eksport [forordning (EØF) nr. 3378/91],

Zur Ausfuhr bestimmtes Butterfett [Verordnung (EWG) Nr. 3378/91],

Συμπυκνωμένο βούτυρο προοριζόμενο για εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3378/91],

Concentrated butter for export [Regulation (EEC) No 3378/91],

Beurre concentré destiné à l'exportation [règlement (CEE) nº 3378/91],

Burro concentrato destinato all'esportazione [regolamento (CEE) n. 3378/91],

Boterconcetraat bestemd voor uitvoer [Verordening (EEG) nr. 3378/91],

Manteiga concentrada destinada à exportaçâo [Regulamento (CEE) n 3378/91],

— Fält 106:

— sista dagen för uttagning av smöret ur lager.

— vikten av det smör som använts för att tillverka den i fält 103 angivna kvantiteten av den färdiga produkten."

4. I artikel 14.2 ersätts "artikel 3 i förordning (EEG) nr 569/88" med "artikel 3.1 b i förordning (EEG) nr 3002/92".

Artikel 6

Artikel 14 i förordning (EEG) nr 3398/91 ersätts med följande:

"*Artikel 14*

Förutom de påskrifter som anges i förordning (EEG) nr 3002/92(*) skall fält 104 i kontrollexemplaret T 5 bära en av följande påskrifter:

Para desnaturalizar o transformar [Reglamento (CEE) nº 3398/91]

Til denaturering eller forarbejdning (forordning (EØF) nr. 3398/91)

Zur Denaturierung oder zu Verarbeitung (Verordnung (EWG) Nr. 3398/91)

Για να μετουσιωθεί ή να μεταποιηθεί [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3398/91]

To be denatured or processed (Regulation (EEC) No 3398/91)

À dénaturer ou transformer [règlement (CEE) nº 3398/91]

Destinato alla denaturazione o alla trasformazione [regolamento (CEE) n. 3398/91]

Voor denaturering of verwerking [Verordening (EEG) nr. 3398/91]

A desnaturar ou transformar [Regulamento (CEE) n 3398/91].

Fält 106 skall visa sista dagen för denaturering eller bearbetning till foderblandning.

(*) EGT nr L 301, 17.10.1992, s. 17."

Artikel 7

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning.*

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 december 1992

På kommissionens vägnar

Ray MAC SHARRY

Ledamot av kommissionen

BILAGA

"BILAGA 8

SÄRSKILDA UPPGIFTER SOM SKALL INFÖRAS I FÄLT 104 OCH 106 I KONTROLLEXEMPLAR T 5

A. Smör avsett för iblandning i konditorivaror, glass och andra livsmedel efter tillsats av spårämnen, antingen i obearbetat tillstånd eller efter koncentrering:

a) Vid avsändning av smör i obearbetat tillstånd för tillsats av spårämnen:

— Fält 104 i kontrollexemplaret T 5:

Mantequilla destinada a ser marcada y utilizada conforme a le letra a) del artículo 3) del Reglamento (CEE) nº 570/88

Smør, der skal tilsættes råbestof og anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra a), i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Kennzeichnung und zur Verwendung nach Artikel 3 Buchstabe a) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να ιχνοθετηθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter for the addition of tracers and utilization in accordance with Article 3 (a) of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être tracé et mis en œuvre conformément à l'article 3 point a) du règlement (CEE) nº 570/88

Burro destinato a subire l'aggiunta di rivelatori e alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera a) del regolamento (CEE) n. 570/88,

Boter bestemd voor verwerking overeenkomstig artikel 3, onder a), van Verordening (EEG) nr. 570/88, na bijmenging van verklikstoffen

Manteiga destinada a ser marcada e transformada em conformidade com a alínea a) do artigo 3º do Regulamento (CEE) nº 570/88,

— Fält 106 i kontrollexemplaret T 5:

1. Sista dagen för iblandning i de färdiga produkterna.

2. Användning (metod A/C/D eller metod B)

b) Vid avsändning av smör för koncentrering och tillsats av spårämnen:

— Fält 104 i kontrollexemplaret T 5:

Mantequilla destinada a ser concentrada, marcada y utilizada conforme a le letra artículo 3), del Reglamento (CEE) nº 570/88

Smør, der skal koncentreres, tilsættes råbestof og anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra a), i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Verarbeitung zu Butterfett, zur Kennzeichnung und zur Verwendung nach Artikel 3 Buchstabe a) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να συμπυκνωθεί και να ιχνοθετηθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter for the concentration and the addition of tracers, and for utilization in accordance with Article 3 (a) of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être concentré et tracé et mis en œuvre conformément à l'article 3 point a) du règlement (CEE) nº 570/88

Burro destinato alla concentrazione, all'aggiunta di rivelatori e alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera a) del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking tot boterconcentraat, bijmenging van verklikstoffen en verdere verwerking overeenkomstig artikel 3, onder a), van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada a ser concentrada e marcada e transformada em conformidade com a alínea a) do artigo 3º do Regulamento (CEE) nº 570/88,

— Fält 106 i kontrollexemplaret T 5:

1. Sista dagen för iblandning i de färdiga produkterna.

2. Användning (metod A/C/D eller metod B)

c) Vid avsändning av smör med tillsats av spårämnen avsett för tillverkning av en mellanprodukt:

— Fält 104 i kontrollexemplaret T 5:

Mantequilla marcada destinada a la fabricación de un producto intermedio previsto en el artículo 9 del Reglamento (CEE) nº 570/88

Smør tilsat røbestof bestemt til fremstilling af et produkt på mellemstadiet som omhandlet i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 570/88

Gekennzeichnete Butter, zur Herstellung eines Zwischenerzeugnisses gemäß Artikel 9 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο ιχνοθετημένο προοριζόμενο για την παρασκευή ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter to which tracers have been added for the manufacture of an intermediate product referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre tracé destiné à la fabrication d'un produit intermédiaire visé à l'article 9 du règlement (CEE) nº 570/88

Burro contenente rivelatori, destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio di cui all'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor vervaardiging van een tussenprodukt als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga marcada destinada ao fabrico de um produto intermédio referido no artigo 9º do Regulamento (CEE) nº 570/88,

— Fält 106 i kontrollexemplaret T 5:

1. Sista dagen för iblandning i de färdiga produkterna.

2. Användning (metod A/C/D eller metod B).

3. Vikten av det smör som används för tillverkning av mellanprodukten.

d) Vid avsändning av koncentrerat smör med tillsats av spårämnen avsett för tillverkning av en mellanprodukt:

— Fält 104 i kontrollexemplaret T 5:

Mantequilla concentrada con adición de marcadores destinada a la fabricación de un producto intermedio previsto en el artículo 9 del Reglamento (CEE) nº 570/88

Koncentreret smør tilsat røbestof bestemt til fremstilling af et produkt på mellemstadiet som omhandlet i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 570/88

Gekennzeichnetes Butterfett, zur Herstellung eines Zwischenerzeugnisses gemäß Artikel 9 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο συμπυκνωμένο που προορίζεται για την παρασκευή ενός ιχνοθετημένου ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Concentrated butter to which tracers have been added for the manufacture of an intermediate product referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre concentré tracé destiné à la fabrication d'un produit intermédiaire visé à l'article 9 du règlement (CEE) nº 570/88

Burro concentrato e contenente rivelatori, destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio di cui all'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 570/88,

Boterconcentraat waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor de vervaardiging van een tussenprodukt als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga concentrada marcada destinada ao fabrico de um produto intermédio referido no artigo 9º do Regulamento (CEE) nº 570/88,

— Fält 106 i kontrollexemplaret T 5:

1. Sista dagen för iblandning i de färdiga produkterna.

2. Användning (metod A/C/D eller metod B).

3. Vikten av det smör som används för tillverkning av mellanprodukten.

e) Vid avsändning av smör med tillsats av spårämnen eller av koncentrerat smör med tillsats av spårämnen eller av en mellanprodukt tillverkad av smör med tillsats av spårämnen eller av koncentrerat smör med tillsats av spårämnen för iblandning i de färdiga produkterna:

— Fält 104 i kontrollexemplaret T 5:

Mantequilla con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) nº 570/88

o

Mantequilla concentrada con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) nº 570/88

o

Producto intermedio destinado a ser incorporado a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) nº 570/88

Smør tilsat røbestof bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Koncentreret smør tilsat røbestof bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Produkt på mellemstadiet til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

Gekennzeichnete Butter, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

oder

Gekennzeichnetes Butterfett, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

oder

Zwischenerzeugnis, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

Βούτυρο ιχνοθετημένο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Βούτυρο συμπυκνωμένο και ιχνοθετημένο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Ενδιάμεσο προϊόν που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter to which tracers have been added for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Concentrated butter to which tracers have been added for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Intermediate product for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre tracé destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) nº 570/88

ou

Beurre concentré tracé destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) nº 570/88

ou

Produit intermédiaire destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) nº 570/88

Burro contenente rivelatori, destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Burro concentrato e contenente rivelatori, destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Prodotto intermedio destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Boterconcentraat waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Tussenprodukt bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) nº 570/88

ou

Manteiga concentrada marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) nº 570/88

ou

Produto intermédio destinado a ser incorporado nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) nº 570/88,

— Fält 106 i kontrollexemplaret T 5:

1. Sista dagen för iblandning i de färdiga produkterna.

2. Användning (metod A/C/D eller metod B).

3. Vikten av det smör eller vikten av det koncentrerade smör som används för tillverkning av mellanprodukten.

f) Vid avsändning av grädde med tillsats av spårämnen för iblandning i de färdiga produkterna:

— Fält 104 i kontrollexemplaret T 5:

Nata con adición de marcadores destinada a ser incorparado a los productos previstos en el apartado 2 del artículo 4 del Reglamento (CEE) nº 570/88

Fløde tilsat røbestof bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 570/88

Gekennzeichnete Sahne zur Beimischung zu Erzeugnissen gemäß Artikel 4 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88

Ιχνοθετημένη κορυφή γάλακτος που προορίζεται να ενσωματωθεί στα προϊόντα τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Cream to which tracers have been added for incorporation in the products referred to in Article 4 (2) of Regulation (EEC) No 570/88

Crème tracée destinée à être incorporée dans les produits visés a l'article 4 paragraphe 2 du règlement (CEE) nº 570/88

Crema contenente rivelatori destinata ad essere incorporata nei prodotti di cui all'articolo 4, paragrafo 2 del regolamento (CEE) n. 570/88,

Room waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor verwerking in de in artikel 4, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 570/88 bedoelde produkten

Nata marcada destinada a ser incorporada nos produtos referidos no nº 2 do artigo 4º do Regulamento (CEE) nº 570/88,

— Fält 106 i kontrollexemplaret T 5:

1. Sista dagen för iblandning i de färdiga produkterna.

2. Användning (metod B).

B. Smör avsett för iblandning i konditorivaror, glass eller andra livsmedel, i obearbetat tillstånd eller efter koncentrering:

a) Vid avsändning av smör som skall koncentreras:

— Fält 104 i kontrollexemplaret T 5:

Mantequilla destinada a ser concentrada y utilizada conforme a la letra b) del artículo 3 del Reglamento (CEE) nº 570/88

Smør, der skal koncentreres og anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra b), i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Verarbeitung zu Butterfett und zur Verwendung gemäß Artikel 3 Buchstabe b) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να συμπυκνωθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter for concentration and utilization in accordance with Article 3 (b) of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être concentré et mis en œuvre conformément à l'article 3 point b) du règlement (CEE) nº 570/88

Burro destinato alla concentrazione e alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera b) del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en verdere verwerking overeenkomstig artikel 3, onder b), van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada a ser marcada e transformada em conformidade com a alínea b) do artigo 3º do Regulamento (CEE) nº 570/88,

— Fält 106 i kontrollexemplaret T 5:

1. Sista dagen för iblandning i de färdiga produkterna.

2. Användning (metod A/C/D eller metod B)

b) Vid avsändning av smör eller koncentrerat smör:

— Fält 104 i kontrollexemplaret T 5:

Mantequilla destinada a ser utilizada conforme a la letra b) del artículo 3 del Reglamento (CEE) nº 570/88

o

Mantequilla concentrada destinada a ser utilizada conforme al artículo 3, letra b) del Reglamento (CEE) nº 570/88

Smør, der skal anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra b), i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Koncentreret smør, der skal anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra b), i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Verwendung gemäß Artikel 3 Buchstabe b) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

oder

Butterfett, zur Verwendung gemäß Artikel 3 Buchstabe b) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Βούτυρο συμπυκνωμένο που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter to be used in accordance with Article 3 (b) of Regulation (EEC) No 570/88

or

Concentrated butter to be used im accordance with Article 3 (b) of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être mis en œuvre conformément à l'article 3 point b) du règlement (CEE) nº 570/88

ou

Beurre concentré destiné à être mis en œuvre conformément à l'article 3 point b) du règlement (CEE) nº 570/88

Burro destinato alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera b) del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Burro concentrato destinato alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera b) del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking overeenkomstig artikel 3, onder b), van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Boterconcentraat bestemd voor verwerking overeenkomstig artikel 3, onder b), van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada a ser transformada em conformidade com a alínea b) do artigo 3º do Regulamento (CEE) nº 570/88

ou

Manteiga concentrada destinada a ser transformada e aplicada em conformidade com a alínea b) do artigo 3º do Regulamento (CEE) nº 570/88,

— Fält 106 i kontrollexemplaret T 5:

1. Sista dagen för iblandning i de färdiga produkterna.

2. Användning (metod A/C/D eller metod B)

c) Vid avsändning av smör eller koncentrerat smör avsett för tillverkning av en mellanprodukt:

— Fält 104 i kontrollexemplaret T 5:

Mantequilla destinada a la fabricación de un producto intermedio previsto en el artículo 9 del Reglamento (CEE) nº 570/88

o

Mantequilla concentrada destinada a la fabricación de um producto intermedio previsto en el artículo 9 del Reglamento (CEE) nº 570/88

Smør bestemt til fremstilling af et produkt på mellemstadiet som omhandlet i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Koncentreret smør bestemt til fremstilling af et produkt på mellemstadiet som omhandlet i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Herstellung eines in Artikel 9 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Zwischenerzeugnisses bestimmt

oder

Butterfett, zur Herstellung eines in Artikel 9 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Zwischenerzeugnisses bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται για την παρασκευή ενός ενδιάμεσου προϊόντος που προβλέπεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Βούτυρο συμπυκνωμένο που προορίζεται για την παρασκευή ενός ενδιάμεσου προϊόντος που προβλέπεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Concentrated butter to be used in the manufacture of an intermediate product referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Concentrated butter to be used in manufacture of an intermediate product referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à la fabrication d'un produit intermédiaire visé à l'article 9 du règlement (CEE) nº 570/88

ou

Beurre concentré destiné à la fabrication d'un produit intermédiaire visé à l'article 9 du règlement (CEE) nº 570/88

Burro destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio di cui all'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Burro concentrato destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio di cui all'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor vervaardiging van een tussenprodukt als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Boterconcentraat bestemd voor vervaardiging van een tussenprodukt als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada ao fabrico de um produto intermédio referido no artigo 9º do Regulamento (CEE) nº 570/88

ou

Manteiga concentrada destinada ao fabrico de um produto intermédio referido no artigo 9º do Regulamento (CEE) nº 570/88,

— Fält 106 i kontrollexemplaret T 5:

1. Sista dagen för iblandning i de färdiga produkterna.

2. Användning (metod A/C/D eller metod B)

d) Vid avsändning av smör, koncentrerat smör eller en mellanprodukt som är tillverkad av en av de två nämnda produkterna:

— Fält 104 i kontrollexemplaret T 5:

Mantequilla destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) nº 570/88

o

Mantequilla concentrada destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) nº 570/88

o

Producto intermedio destinado a ser incorporado a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) nº 570/88

Smør bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Koncentreret smør bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Produkt på mellemstadiet bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Verwendung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

oder

Butterfett, zur Verarbeitung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

oder

Zwischenerzeugnis, zur Verarbeitung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Βούτυρο συμπυκνωμένο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Ενδιάμεσο προϊόν που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Concentrated butter for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Intermediate product for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) nº 570/88

ou

Beurre concentré destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) n° 570/88

ou

Produit intermédiaire destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) n° 570/88

Burro destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Burro concentrato destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Prodotto intermedio destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Boterconcentraat bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Tussenprodukt bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) nº 570/88

ou

Manteiga concentrada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) nº 570/88

ou

Produto intermédio destinado a ser incorporado nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) nº 570/88,

— Fält 106 i kontrollexemplaret T 5:

1. Sista dagen för iblandning i de färdiga produkterna.
2. Användning (metod A/C/D eller metod B)
3. I tillämpliga fall, vikten av det smör eller vikten av det koncentrerade smör som används för tillverkning av mellanprodukten."